

海外英语 OVERSEAS ENGLISH

OVERSEAS  
ENGLISH

2019年 (总第394期)

# 海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2019年06期 (3月)

ISSN 1009-5039



2019年06期 (3月下半月刊)

万方数据

## 目次 (2019年第06期)

### 教授讲坛

- 1 基于产出导向法的大学英语课堂教学探析····· 申俊丽  
 3 大学生英语课堂口语交际意愿性别差异研究····· 何 暄  
 6 大学文化重建之大学生跨文化交际能力培养····· 黄玉梅  
 9 国家标准指导下的大学生英语学习动机、积极参与和学习成绩关系研究····· 李 明,王胜利

### 翻译研究

- 13 基于互联网的陕西省三级甲等医院英文网页规范化建设····· 朱 芳,薛英利,钱 雯  
 15 从关联理论看冯唐翻译《飞鸟集》的不足····· 朱文欣  
 17 “中国文化走出去”语境下翻译规范与翻译策略····· 陈 文,王宏军  
 19 杭州博物馆文化解说词英译:基于读者反应论····· 琚靓品,方小卿  
 21 论跨文化语境下英语翻译的技巧····· 鞠玮玉  
 23 浅谈英语被动语态的汉译····· 李丹阳  
 25 从布迪厄社会实践论角度看晚清时期小说拟译的盛行····· 李九英  
 27 文化差异对旅游文本翻译的影响及策略····· 李小英  
 29 从翻译规范看中国科幻文学英译——以《北京折叠》为例····· 林芳宇  
 31 论英译汉中汉语四字格的妙用及其审美——以 *Companionship of Books* 的翻译为例····· 盛 楠,黄亚忠  
 33 名胜古迹牌示解说英译原则探究——以大明宫为例····· 史茹雪  
 35 Analysis of Translation on Conversations in *A Dream in Red Mansions* via the Perspective of Speech Act Theory  
 ······ TANG Zai-fei  
 38 牡丹品种命名特点及英译策略····· 田 申  
 41 《傲慢与偏见》中译本语言风格对比研究····· 王 青,王慧妍,王 露,王 玮  
 43 全球化视角下中国当代先锋小说的跨语修辞及译介研究····· 叶君武  
 45 生态翻译学角度论述《2018年政府工作报告》翻译策略····· 徐晓晔  
 47 Summary of English Translation Skills····· YAN Xiao-yu  
 49 浅析乡村旅游英语翻译····· 杨大飞  
 51 2009-2018年中国翻译(口译)能力研究综述——基于外语类核心期刊载文的统计分析····· 杨熹允  
 54 外国人名翻译用字的性别特征····· 杨喜刚  
 57 国内公示语英译研究十年综述····· 杨 霞  
 59 人工智能发展背景下的口译职业趋势的探究····· 杨心宁,刘玉玲,毛梦莹  
 61 译美传曲美——《枉凝眉》英译对比分析····· 张修嘉  
 63 浅析奈达与纽马克翻译理论····· 赵建民,何祖蕊,杜 静  
 65 文化信息翻译的不对等及翻译策略····· 周素娟

### 语言学研究

- 67 概念型教学法在高中英语语法时体教学中的应用研究····· 余 兰

期刊基本参数: CN34-1209/G4 \* 2000 \* \*16 \* 260 \* zh \* p \* ¥ 38 \* 9000 \* 118 \* 2019-03

69	“浸入式”英语课堂中儿童性别与英语能力发展特征·····	安然
71	英诗The Wild Swans at Coole 语篇中的词汇衔接分析·····	陈秀春,沈南燕
73	汉字“心”的隐喻和转喻认知分析·····	戴维,俞霞君
75	Translanguaging in New Chinglish Online Buzzwords·····	DONG Hong-yu
78	汉语“OVN”型动宾倒置复合名词的构式研究·····	何梦璐,周树军
80	“心”和“heart”的语义拓展机制对比研究·····	姜迪
82	近十年国内汉语中介语语料库建设研究概述·····	蒋琴琴
84	从认知角度看语言输入理论·····	金冰
86	<i>Alvin and the Chipmunks</i> 的多模态语篇意义的构建·····	李雪
88	克服大学英语教学施为障碍的元认知训练应用探析·····	林玲
90	A study of Wang Xifeng's Character from the Perspective of Interpersonal Function —Based on Yang Xianyi's <i>A dream of Red Mansions</i> ·····	LING Huan-huan
93	基于合作原则的《老友记》言语幽默的语用分析·····	邱教生
96	Form-meaning Mapping in a Second Language·····	QIU Lei
99	第二语言习得“越早越好”吗?·····	任玲玲
101	功能语言学视阈下演讲者话语及物性分析——以Cate Blanchett联合国演讲为例·····	宋艳
105	趋向补语偏误分析及教学策略·····	王亚茹
107	服饰名称的英文词汇特征与教学·····	武学谦,祖倚丹
109	公益广告的多模态话语分析·····	闫铭铭
112	新媒体视域下大众传媒语言言语价值探析·····	杨艳
114	近十年国内生态语言学研究的综述·····	方小花

### 考试英语

117	基于SOEASY网络教学平台的大学英语AB级辅导的应用与研究·····	魏雪超
119	让英语复习“拨开云雾见天日 守得云开见月明”·····	孙海雷

### 外语教育技术

121	跨文化第三空间中第二外语教师交际能力的培养模式·····	朱晓丽
123	大数据时代英语词汇习得模式与启示·····	崔淑丽,熊涌宏
125	试论口译翻转课堂实践与创新型人才培养·····	邓东亮
127	蓝墨云班课支持下的《英语语音》创新课堂的构建与应用·····	冯慧英
129	因材施教,提高医学专业学生的英语教学有效性·····	霍俊燕
131	关于大学英语传统视听说教学模式和网络交互式视听说模式的对比·····	姜培培
133	TPACK视域下高校青年教师在线辅导能力提升研究——以大学英语为例·····	雷霞
135	将英语公众演讲板块引入大学EFL课堂的必要性·····	雷旭辉,李芳平,雷雪兰
137	大学英语教学内容时效性与教学效果的关联性研究·····	冷敏
139	英语语法有效学习方法研究·····	李涵
141	大学英语口语“游戏式”交际教学探析·····	李蓉
143	高校英语专业学生人文底蕴现状调查及相应培养方案研究·····	曲国玺,陈彦含,盛诗雨,衣彦璐

146	创新英语翻译教学,提升大学生英语应用能力 .....	孙传赞
148	独立学院大学生阅读人文经典现状——以重庆邮电大学移通学院经典文学调查报告为例 .....	万 垚
152	外语教学中渗透跨文化交际意识刍议 .....	魏靖宇
154	国外二语写作书面纠正性反馈研究综述 .....	邬新环
157	大学英语精读课堂教师提问艺术探究 .....	夏伟怡
159	基于合作学习的大学英语体验式教学模式探究 .....	徐小芹
161	基于MOOC的高校ESP教学思考 .....	杨雪飞
162	如何用关怀教育理论指导大学英语进行听说教学 .....	肇启慧
164	英语电影在大学英语听力教学中的应用 .....	徐丹丹

### 基础英语教育

166	浅谈如何营造小学英语教学软环境 .....	郑梅娟
168	基于语言磨蚀理论的高中英语教学策略研究 .....	郭小江
170	中职英语词汇教学策略 .....	黄珊珊
172	论小学英语阅读教学中思维品质的培养策略 .....	雷 静
173	赏析语篇体裁结构,优化语篇教学策略 .....	李俊俊
175	基于核心素养培养框架下的高中英语阅读教学改革探讨 .....	林秀卿
177	高中英语学科中思维品质的现状、问题及对策 .....	潘乐天
179	基于核心素养培养的高中英语阅读教学——以外研版 Book 3 Module 4 <i>Sandstorms in Asia</i> 阅读模块为例 .....	田晓燕
181	朗读是突破高中英语学习瓶颈的重要途径 .....	吴美钦
183	浅谈小学一年级的英文绘本教学 .....	肖永珍
185	重视英语阅读教学 提高英语阅读能力 .....	叶玉琴
187	英语课堂中教学活动设计方法研究 .....	虞荷青

### 中外文学文化研究

189	颠覆与抑制:沃顿《纯真年代》的新历史主义解读 .....	庄 婷
191	文化回路模式下增强当代大学生在参与式文化中的文化自信探究 .....	曾 靓
193	A Corpus-based Analysis on the Features of Clusters in Alice Munro's <i>Runaway</i> .....	CHEN Chan, HUANG Yang
196	翻译中的跨文化交际视角 .....	陈 露
198	近代海外华人的流散书写与文化身份认同——以熊式一和蒋彝为例 .....	陈蓉蓉
200	绝望的序曲——浅析纳博科夫小说《绝望》中的焦虑书写 .....	冯泽寰
202	Narrative Focalization of William Faulkner's <i>Barn Burning</i> .....	HAN Xin-yu
207	离散文学理论视域下《女勇士》中华裔美国移民心路历程探究 .....	吕 宁
209	《罗马热病》中的伦理身份和伦理选择 .....	聂盼婷
211	“非美国黑人”的身份之旅——论《美国佬》中的移民身份认同 .....	商 轶
213	The Fatal Confrontation of Rostam and Esfandiār — Comparison of Three Versions of the Legend in Ferdowsi's <i>Shahnameh</i> , Tarikh al-Tabari and the Story Narrated in Davani Dialect .....	SHEN Yi-qing
216	Appreciation of the Film <i>Mama Mia</i> .....	SONG Qiu-lian
218	中美家庭教育差异的跨文化比较 .....	田欣玉

- 220 小说《我想知道为什么》中的成长母题解读…………… 糜位华
- 222 Post-Colonialism Embodied by Metaphor, Contrast and Symbolism  
in *The Black Madonna* …………… WEI Hao-dong
- 224 The Initiation Theme in *Adam Bede* and *Great Expectation*  
…………… YANG Hua
- 226 透析《背德者》与《窄门》——人性的异变与分裂…………… 余力涵
- 228 《黑暗的心》叙事框架中“缺失的中心”…………… 余毅
- 230 On Cultural Diversity in Perception and Guideline for  
Intercultural Ethics…………… ZHANG Meng-zhuo, BAI Dan
- 232 On Mother-Daughter's Conflicts in *The Joy Luck Club*  
…………… ZHENG Qing-ying
- 234 A Brief Analysis on the Reason of *Runaway* …………… ZHU Xiao-yan

### 高职英语教育

- 236 体验式教学在高职英语写作中的实践与研究…………… 杨红俊
- 238 基于参与式教学法在高职英语阅读中的运用分析…………… 旷章红
- 240 新时代高职英语教育现状研究…………… 邓小燕, 刘瑜
- 242 供给侧改革下的高职英语教师教学能力与素养提高途径探讨  
…………… 丁薇
- 244 高职英语课堂教学的四维生态模式研究…………… 丁玉兰
- 246 大数据驱动下“互联网+商务英语”教学模式创新…………… 林丽珣
- 248 高职英语分层教学中写作课的教学策略研究…………… 刘亮, 周虹

### 学术思潮

- 250 The Application and Thoughts of Online Teaching in College  
English Classroom …………… ZHANG Ping
- 252 On Application of American TV Series Resources in College  
English Teaching …………… BO Meng-meng
- 256 On the Feasibility of Combination of College English Teaching and  
Flipped Classroom …………… JIANG Jun
- 257 Effects of Smartphone on College Students in English  
Speaking Class …………… LIANG Kai-zhu
- 259 Literature Review of Collocation …………… WU Jun-li

# Overseas English

## 海外英语

(2000年创刊)

2019年第06期(3月下)

主管单位: 安徽出版集团有限责任公司  
主办单位: 安徽科学技术出版社

编辑出版: 《海外英语》编辑部  
地址: 安徽省合肥市蜀山区  
翡翠路1118号出版传媒广场  
东1007室

邮编: 230071  
电话: 0551-65690811  
0551-65690812 (编辑部)

传真: 0551-65690975  
意见反馈热线: 0551-63533358

网址: <http://www.overseaeen.net>  
投稿邮箱: [jsjt@overseaeen.com](mailto:jsjt@overseaeen.com)  
[zwwh@overseaeen.com](mailto:zwwh@overseaeen.com)  
[zwwx@overseaeen.com](mailto:zwwx@overseaeen.com)  
[hwsy@overseaeen.com](mailto:hwsy@overseaeen.com)  
[eyxd@overseaeen.com](mailto:eyxd@overseaeen.com)

社长: 丁凌云  
主编: 蒋贤骏  
执行主编: 吴玲  
常务副主编: 杨辉军  
编辑部主任: 谢媛媛  
编委会成员 (按姓氏笔画为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安晓灿  
许钧 何刚强 束定芳 陈永捷  
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚  
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编辑: 代影(责编) 梁书 唐一东  
王力 张薇 闻翔军  
朱宝贵 李雅琪 冯蕾

美术编辑: 夏美娅  
内文版式: 吴思  
发行: 李周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司  
订阅: 各地邮局  
邮政发行代号: 26-179  
国际标准刊号: ISSN 1009-5039  
国内统一刊号: CN 34-1209/G4  
定价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,  
请寄回杂志社, 我们负责给予调换。